

# L'artigianato bergamasco



Mensile dell'Unione Artigiani di Bergamo e Provincia  
n° 5 Maggio 2009 - anno LX



## 13° CONVEGNO DIRIGENTI E QUADRI UNIONE ARTIGIANI

Imprenditori a confronto:  
"Continuità nell'Impresa  
e superamento della crisi"

In un clima di svago e convivialità, nella splendida cornice del Mar Rosso,  
dal 25 Aprile al 2 Maggio si è tenuto a Sharm El Sheikh il tradizionale convegno  
dell'Unione Artigiani di Bergamo



**VITA  
ASSOCIATIVA**

13° Convegno Dirigenti e Quadri



Progetto RE.T.I.C.A.

**INIZIATIVE**

Energia "verde" certificata:  
nel rispetto dell'ambiente

**SERVIZIO  
ENERGIA**



IMART 2009

**FIERE**

**INCONTRI**



Ricevuti dal nuovo Vescovo di Bergamo

**TERRITORIO**



Ufficio zonale GAZZANIGA

**CREDITO**



Assemblea annuale



**SOLUZIONI  
SERVIZI  
SOSTEGNO**

L'energia creativa di  
Manzu simbolo del  
significato profondo  
dell'Unione Artigiani

Bollettino degli organi direttivi  
dell'UNIONE ARTIGIANI  
di Bergamo e Provincia  
Aderente a CONFINDUSTRIA Bergamo  
Aderente a ASSOARTIGIANI di Confindustria  
N° 5 Maggio 2009 - ANNO LX

Editrice UNIONE SERVIZI S.r.l. (Unico Socio)  
24122 Bergamo - P.zza Matteotti, 11  
Tel. 035 238.724 - Fax 035 218.457  
unione@artigianibergamo.it  
www.artigianibergamo.it

Direttore Responsabile: DOTT. ALBERTO GOZZI

AUTORIZZAZIONE  
Tribunale di Bergamo n. 160/49 del 16/11/1949

IMPIANTI e STAMPA  
GAM EDIT s.r.l.  
24035 Curno (Bergamo)  
Tel 035 46.22.12/25



## 13° Convegno Dirigenti e Quadri

**Q**uest'anno il Convegno dei dirigenti e Quadri dell'Unione Artigiani di Bergamo, giunto alla sua tredicesima edizione, si è tenuto a Sharm El Sheikh nel Villaggio Columbus Club Iberotel Fanara.

Dal 25 Aprile al 2 Maggio nella splendida cornice del Mar Rosso si sono ritrovati i Dirigenti con cariche associative dell'Unione per un momento di confronto in un clima di svago e divertimento con l'obiettivo di una sempre migliore reciproca conoscenza e partecipazione alla vita associativa.

Il momento centrale del convegno si è tenuto nella serata di martedì 28 Aprile all'aperto nell'arena del Fanara Club. Dopo l'introduzione dei lavori da parte del Presidente dell'Unione **Remigio Villa**, che ha sviluppato una interessante relazione di aggiornamento sull'artigianato in Confindustria attraverso l'Assoartigiani, il tema principale del Convegno "Continuità nell'impresa e superamento della crisi" è stato trattato durante una tavola rotonda che ha visto la partecipazione di numerosi relatori.

Coordinati dal Direttore Alberto Gozzi sono intervenuti il Presidente della BCC di Zanica **Giobattista Azzola** sul ruolo della finanza territoriale, il legale Avv. **Gianfranco Ceci** sulle compatibilità giuridiche nel ricambio generazionale e gli imprenditori: la Presidente del Gruppo Impresa Donne **Anna Chiara Foglieni**, **Angelo Albani** (Presidente Artigian- fidi e Vice Presidente Unione) **Carlo Ceresoli** (Vice Presidente Unione e Delegato zonale), **Gianfranco Cesari** (Consigliere Artigianfidi), **Camillo Mazzola** (Comitato di Presidenza e Presidente di Categoria) e **Rino Schinelli**

(Comitato di Presidenza e Presidente di Categoria) che hanno portato le loro esperienze su "Imprenditoria e managerialità: il passaggio generazionale".

Al termine, le conclusioni dell'appassionato confronto sono state affidate al Presidente Villa che ha ringraziato tutti gli intervenuti.

Durante l'ultima serata, prima della cena di gala, la Presidente del Gruppo Donne Anna Chiara Foglieni, come ormai nella tradizione, ha distribuito un grazioso omaggio a tutte le Signore presenti al Convegno. La serata finale si è conclusa con uno spettacolo di "Ballo del ventre" organizzato, per l'occasione, in esclusiva per il nostro gruppo dell'Unione Artigiani di Bergamo.





## Ricevuti dal nuovo Vescovo di Bergamo



**N**ella mattinata del 21 Aprile, presso la Curia, il nuovo Vescovo di Bergamo **Mons. Francesco Beschi** ha ricevuto in visita il Presidente dell'Unione Artigiani e di Assoartigiani, **Remigio Villa**, accompagnato dal Direttore **Alberto Gozzi**.

Ringraziando e salutando il Vescovo per la cordiale accoglienza, il Presidente Villa ha ricordato il particolare momento economico che attraversano le imprese artigiane che ha l'onore di rappresentare e ha sottolineato

l'importanza della famiglia e della risorsa umana, quasi in positiva simbiosi con l'imprenditore artigiano, quale "motore" dell'iniziativa imprenditoriale dell'artigianato. Lavoro e famiglia devono tornare al centro delle politiche di welfare per far superare la crisi finanziaria.

La profonda conversazione ha toccato anche il recente accordo tra l'Unione e la Confindustria Bergamo ed in particolare le manifestazioni che durante tutto il 2009 ricorderanno il 60° anniversario di fondazione dell'Unione Artigiani di Bergamo.

Al termine dell'incontro, il Presidente Villa ha donato al Vescovo un prezioso rilievo numerato del maestro Trento Longaretti, eseguito in occasione della Beatificazione di Papa Giovanni XXIII il 3 Settembre 2000 dal titolo "Papa Giovanni Uomo di Pace".



# NATURSTEIN

## L'ETÀ DELLA PIETRA CONTINUA...

Arredamenti moderni e in stile, caminetti, bassorilievi, tavoli, pavimenti anticati e in mosaico, colonne, vasche e fontane per giardini. Oggettistica da regalo. Lavorazioni dedicate.



Show room:

**BERGAMO** via S.Alessandro, 2/D - Tel. 035-231924

**AZZANO S.PAOLO (Bg)** via Cremasca 43/45 - Tel. 035-532113

internet: [www.naturstein.it](http://www.naturstein.it)

# Progetto RE.T.I.C.A.

Nella società del terzo millennio si sono profondamente modificati gli stili di vita, i modelli culturali, le modalità di aggregazione e di lavoro generando una mutevolezza e una precarietà che si riflettono soprattutto nel mondo giovanile, più esposto a questi cambiamenti. Unione Artigiani di Bergamo (unica organizzazione di categoria coinvolta nel progetto Re.t.i.c.a. in tutta la Lombardia) insieme agli altri partner del progetto, si è resa conto che era fortemente necessario far riconoscere alle autorità locali ed a quelle regionali due necessità: innanzitutto quella di aiutare i giovani (che non hanno al di fuori della famiglia uno spazio adeguato in cui crescere ed esprimersi) creando un contesto dove esistano figure certe di riferimento, rete di umanità e professionalità, ai quali chie-

dere con fiducia e serenità consigli prima di entrare nel mondo del lavoro e soprattutto nel mondo dell'imprenditorialità; la seconda necessità è quella del comparto dell'artigianato artistico che chiede che vengano ascoltate le sue esigenze relative ad uno spazio ad esso dedicato e aiuti pubblici affinché riesca a superare questo periodo di difficoltà a testa alta, con la fierezza che si addice a tutti gli artigiani. Se si valorizza quindi un contesto relazionale che consenta di creare una "rete" dove i giovani incontrano altri giovani e artigiani, ecco che anche l'accesso al lavoro diventa un punto di arrivo dopo un percorso di rafforzamento della propria identità, di espressione della propria creatività, l'acquisizione di strumenti che mettano il giovane in grado di scegliere, di affrontare cambiamenti, di

crescere e padroneggiare la complessità dei problemi. Da questa idea di "rete" nasce il nome e l'intento principe del progetto: RE.T.I.C.A. (Rete territoriale per l'innovazione della creatività integrata). Dunque Re.t.i.c.a. rappresenta un grande progetto che vedrà valorizzato il settore dell'artigianato artistico di eccellenza, con l'organizzazione di seminari, eventi, laboratori e corsi di formazione dedicati ai gio-

vani tra i 14 ed i 25 anni che desiderano avvicinarsi a questo mondo, affiancati da artigiani selezionati che saranno a loro disposizione per formarli ed informarli sulle caratteristiche, le necessità e le difficoltà della loro attività.

Per maggiori informazioni: [www.progettoretica.net](http://www.progettoretica.net) o telefonare all'ufficio categorie dell'Unione Artigiani al numero: 035.238724



PROGETTO  
**re.t.i.c.a.**  
 GIOVANI IDEE CAMBIANO IL FUTURO

 **Linea Contabile s.r.l.**

Via E. Fermi 56 24035 Curno (BG)  
 Tel. 035/613130 Fax 035/613521  
[www.lineacontabile.com](http://www.lineacontabile.com) [lineacontabile@lineacontabile.com](mailto:lineacontabile@lineacontabile.com)

 **Colora**  
 IL TUO UFFICIO !!!

**TOSHIBA TOSHIBA TOSHIBA TOSHIBA**

1. COLORE
2. BIANCO/NERO
3. COPIATRICE
4. STAMPANTE
5. SCANNER

 **Colora**  
 IL TUO UFFICIO !!!

**€ 89,00 / mese**

- N° 01 Sistema MULTIFUNZIONE TOSHIBA
- N° 02 CASSETTI DA 550FF
- N° 01 BYPASS DA 100FF
- N° 01 UNITA' DUPLEX (stampa fronte/retro)
- N° 01 RADF (Alimentatore automatico degli originali con fronte/retro)
- N° 01 SCHEDA RETE 10/100
- N° 01 SCHEDA STAMPA / SCANNER / SW ARCHIVIAZIONE
- N° 01 MOBILETTO



**e-STUDIO281c**

Possibilità di contratto con gestione costo copia "ALL INCLUSIVE" ESCLUSA CARTA

 **Linea Contabile s.r.l.**

Via E.Fermi 56 24035 Curno (BG)  
 Tel. 035/613130 Fax 035/613521  
[www.lineacontabile.com](http://www.lineacontabile.com)  
[lineacontabile@lineacontabile.com](mailto:lineacontabile@lineacontabile.com)

**noleggio 60 mesi**

# Ufficio zonale **GAZZANIGA**

**Q**uest'anno l'Unione Artigiani celebra sessant'anni di presenza attiva al fianco degli artigiani bergamaschi.

Da tredici anni è presente con una propria delegazione al servizio delle Imprese della media Valle Seriana tramite l'Ufficio di Gazzaniga.

Presso l'ufficio zonale di Gazzaniga sito in via Gelmi numero 7, si possono trovare tutti i servizi che l'Unione offre:

- \* assistenza sindacale;
- \* consulenze fiscali, tributarie, creditizie, previdenziali e legali;
- \* gestione contabilità, paghe e mod. 730;

\* servizio ambiente ecologia, igiene e sicurezza, qualità e certificazione;

\* formazione e aggiornamento.

Ad accogliervi troverete la cortesia, la competenza e la disponibilità del funzionario **Rag. Silvano Biava**



### **Delegazione di Gazzaniga**

Via Gelmi, 7

Tel. 035-714096 fax 035-738445

[silvano.biava@artigianibergamo.it](mailto:silvano.biava@artigianibergamo.it)

### **Orari di apertura**

Lu - Ma - Mer - Ve      8,30 - 12,30  
   14,00 - 18,00

Giovedì pomeriggio chiuso

**Alla FIERA DI BERGAMO**  
**5-6-7 giugno 2009**

**Banca della Bergamasca**  
è lieta di invitarvi alla

**3<sup>a</sup> Mostra Espositiva della Bergamasca**

artigianato  
tecnologia  
industria  
finanza  
enogastronomia  
tempo libero  
giochi  
intrattenimento  
baby parking  
e tante sorprese

Siete **TUTTI** invitati, perchè la "mia Banca" è differente  
**INGRESSO E PARCHEGGIO GRATUITI**

Sabato 6 giugno ore 16.30  
**GRANDE SPETTACOLO CON**

ospite d'eccezione  
l'unico ventriloquo italiano  
**Pietro Ghislandi**

**Oreste Castagna**  
GIPO SCRIBANTINO  
del Fantabosco  
della Melevisione

**Danilo Bertazzi**  
già **TONIO CARTONIO**  
della Melevisione e  
conduttore di Trebisonda

FIERA DEL SUO TERRITORIO - FIERA DELLE SUE IMPRESE - FIERA DELLA SUA GENTE

**RIGENERAZIONI**

**RIGENERAZIONE  
CARTUCCE PER  
STAMPANTI**

- **QUALITA'** • **RISPARMIO**
- **RISPETTO AMBIENTALE**
- *Riparazione stampanti* •
- **Fornitura cartucce originali** •
- *Possibilità servizio di ritiro e/o consegna* •

Da.ma. Rigenerazioni s.a.s.  
via Paolo VI, 3 - 24066 Pedrengo (Bg)  
tel/fax 035/657852 - mail: [damasas@tiscali.it](mailto:damasas@tiscali.it)

# CONTINUO A COLTIVARE LA QUALITÀ. PERCHÉ C'È CHI CREDE NEL VALORE DEL MIO LAVORO.



UniCredit, insieme alle Associazioni di categoria e ai Confidi, mette a disposizione nuove risorse per le piccole imprese. Perché solo sostenendo chi produce qualità e sviluppo nel territorio, si aiuta l'economia generale del Paese.  
[www.unicredit-italia.it](http://www.unicredit-italia.it)



Messaggio pubblicitario con finalità promozionale. Fogli informativi in Agenzia. La banca erogante si riserva la valutazione dei requisiti e del merito-credizio.

UniCredit Banca

UniCredit Banca di Roma

Banco di Sicilia  
UniCredit Group

## SERVIZIO ENERGIA

### Energia "verde" certificata: nel rispetto dell'ambiente

Con la necessità di abbattere le emissioni di CO2 a seguito dell'entrata in vigore del Protocollo di Kyoto, il ricorso alle energie "pulite" diventa una necessità. Ogni azienda ha quindi la possibilità di diversificare le fonti di approvvigionamento orientandosi in modo prioritario verso risorse rinnovabili. I certificati verdi e i certificati RECS sono i principali strumenti che incentivano la produzione di energia "verde". RECS (Renewable Energy Certificate System) è il sistema internazionale di certificazione dell'energia elettrica prodotta da fonti rinnovabili che rappresenta la più grande organizzazione nel settore dell'energia. Con esso nasce un mercato finanziato da produttori e consumatori impegnati a dare valore all'ambiente.

I certificati RECS sono titoli che attestano la produzione di energia elettrica da fonte rinnovabile, promuovendo economicamente gli impianti che la producono con l'obiettivo di favorirne lo sviluppo. Mediante il loro consumo, l'acquirente finanzia l'energia elettrica prodotta da fonti rinnovabili testimoniando, pertanto, il proprio impegno a favore dell'ambiente.

Nel nostro paese l'ente certificatore autorizzato ad emettere i certificati è il GSE (Gestore del Sistema Elettrico) che si occupa di certificare

gli impianti idonei, emettere i certificati e ad annullarli nel momento in cui l'energia viene consumata.

Poter acquistare energia certificata RECS rappresenta una concreta declinazione del proprio impegno verso la sostenibilità riconoscendo un "plus" ai produttori di energia rinnovabile e potendo comunicare al mercato il proprio impegno ambientale.

Ad oggi il sistema RECS coinvolge oltre 24 Paesi europei e riunisce fra i suoi membri più di 200 operatori.

Per ulteriori informazioni sui certificati RECS, sul mercato libero dell'energia e sugli impianti di energia da fonte rinnovabile, ricordiamo che nelle giornate di martedì 9 e 23 giugno e 7 e 21 giugno, dalle ore 9,00 alle ore 12,30 è attivo presso l'Unione Artigiani lo sportello gratuito di informazione sui temi del libero mercato dell'energia elettrica e di risparmio energetico.

Potrete chiedere informazioni in merito ai vantaggi della convenzione per la fornitura di energia elettrica che Unione Artigiani ha sottoscritto per i propri associati, richiedendo un'analisi gratuita della vostra bolletta.

Per ulteriori informazioni prendere contatto con l'Ufficio Categorie (Sig. Consoli) allo 035/ 238724.

## DAI NUOVA ENERGIA ALLA TUA IMPRESA

La convenzione tra **ABEnergie** e **Unione Artigiani** permette a tutti i suoi associati di scegliere un'energia nuova, che offre molte nuove garanzie.

- Prezzo energia chiaro e conveniente.
- Assistenza di un consulente dedicato.
- Continuità di fornitura.
- Energia 100% verde, da fonte rinnovabile.



ENERGY POWERED BY  
 Italgen  
Italcementi Group  
The Sustainable Electricity Company

Se la tua azienda non è stata ancora contattata da un nostro funzionario, rivolgiti allo sportello gratuito messo a disposizione da Unione Artigiani. Un nostro Energy Manager è già a tua disposizione.

[www.abenergie.it](http://www.abenergie.it)

NUMERO VERDE 800 984400

UNIONE ARTIGIANI  
CONFINDUSTRIA BERGAMO

## Assemblea annuale

**S**i è svolta il 18 maggio l'annuale assemblea di Artigianfidi Bergamo per l'approvazione del bilancio.

Nella sua relazione il presidente **Angelo Albani** ha sottolineato che nel corso del 2008 si è accentuato un rallentamento congiunturale già delineatosi verso la fine del 2007. La situazione è particolarmente peggiorata a partire da fine settembre e si è rivelata ancora più pesante nei primi mesi del 2009 con l'intensificarsi della crisi finanziaria che sembra avere toccato il fondo. Crisi finanziaria che si è poi espansa con rapidità e virulenza all'attività economica reale. In questo contesto la BCE, per aiutare le aziende in questo momento difficile, dal mese di ottobre ha ridotto per tre volte il tasso sulle operazioni di finanziamento principali fino a portarlo, a fine 2008, al livello del 2,5%. Nei primi mesi del 2009 la BCE, stante il costante deterioramento

del quadro e l'ulteriore discesa dell'inflazione, ha portato tale livello all'1,25%, il livello più basso dal 2005.

Nel quarto trimestre del 2008 è stato rilevato un significativo irrigidimento dei criteri adottati dalle banche per l'erogazione dei prestiti alle imprese: tale irrigidimento si è riflesso in una particolare riduzione delle quantità erogate ed in un aumento dei margini applicati. Tale situazione è principalmente ascrivibile al deterioramento del quadro economico ed al connesso incremento del rischio. In questa fase Artigianfidi non ha mai fatto mancare il suo apporto alle imprese dato che nel corso del 2008 ha deliberato finanziamenti per euro 39.490.025,00 per un numero di posizioni esaminate pari a 629. Le richieste presentate sono state pari a euro 40.575.025,00 con una percentuale di accoglimento pari al 97%. I nuovi soci sono stati 287

e il numero progressivo degli stessi è arrivato a 6.816 di cui 4.251 ancora attivi.

Del monte deliberato, 16.992.575,00 euro sono legati ad investimenti, 17.307.450,00 euro per liquidità, 180.000,00 euro come fido di cassa, 4.415.000,00 euro come autoliquidante, 595.000,00 euro come antiusura.



# ARTIGIANFIDI

B e r g a m o

## CREDITO GARANTITO E AGEVOLATO ARTIGIANFIDI

Artigianfidi opera in simbiosi con l'Unione Artigiani e favorisce lo sviluppo delle piccole aziende, delle imprese artigiane e non solo, promuovendo e garantendo finanziamenti a condizioni privilegiate.

  
**UNIONE ARTIGIANI**  
CONFINDUSTRIA BERGAMO

Siamo entrati con i grandi senza cambiare i valori dei nostri progetti.

*"Concediamo privilegi non di casta ma di merito"*

- Importi garantiti fino a 1.000.000,00 di euro
- Tassi inferiori alla media di mercato
- Disponibili sul conto in solo due settimane
- Restituzione a scadenza flessibile nel medio termine

L'ARTIGIANO: ARTE, INGEGNO E LABORIOSITÀ

Artigianfidi: piazza Matteotti, 11 Bergamo - Tel. 035 238724 - Fax: 035 244880 - E mail: artigianfidibg@tiscali.it

# IMART 2009 "L'Artigiano dei sogni"

**D**opo il grandissimo successo delle prime due edizioni ed il riconoscimento ottenuto lo scorso anno quale miglior interpretazione del progetto di ARTIGIANA 2008 anche IMART 2009, la terza rassegna dell'artigianato di eccellenza svoltasi dall'8 al 10 Maggio 2009 sul Sentierone di Bergamo, ha avuto un successo inaspettato.

ARTIGIANA 2009 e IMART si sono identificate nel tema annuale "L'ARTIGIANATO DEI SOGNI", che testimonia lo spirito che la rassegna intendeva trasmettere al grande pubblico e agli operatori professionali: il valore dell'emozione data dal Gusto della perfezione che è insito nel prodotto artigiano, unico ed inimitabile per definizione.

Alla manifestazione hanno partecipato aziende artigiane che vanno dalla bottega tradizionale a vere e proprie officine creative in cui tradizione ed innovazione convivono da secoli. L'artigianato in provincia di Bergamo, oltre ad essere il settore trainante dell'economia orobica ha una concentrazione tra le più elevate a livello internazionale e, in questo contesto, ha voluto lanciare un segnale di positività soprattutto ai giovani, con la consapevolezza che ora più che mai i valori della "bottega" fondati sul concetto di qualità e perfezione del prodotto e del servizio, rappresentano il modello a cui ispirarsi per il futuro.

Grande importanza ha avuto l'evento soprattutto per il settore dell'Artigianato Artistico, che purtroppo non viene mai considerato sufficientemente quale vera e propria attività artigianale, anche dagli stessi enti pubblici, che faticano a dedicare fondi specifici per questo comparto. Si è dimostrata molta creatività nella lavorazione artistica del vetro, della carta, del legno, del ferro, della ceramica, e di una molteplicità di materiali innovativi oltre che di recupero.

Si è data importanza anche all'Innovazione e alla Tradizione: in cui la lavorazione artigianale della calzatura su misura si affianca ad alcune idee innovative che stanno aprendo nuovi scenari all'artigianato, se non addirittura consentire ai disabili di affrontare l'attività sportiva.

L'Unione Artigiani di Bergamo ha inoltre coinvolto il Teatro Donizetti dedicando un'area di IMART 2009 agli artigiani che, con la perfezione dei propri trucchi, allestimenti, costumi e arredi, nel backstage, hanno reso reale quanto rappresentato nel celebre teatro bergamasco.

Anche l'alta pasticceria è stata protagonista di Imart 2009 con la degustazione delle prelibatezze del Mastro Pasticcere Frederic Bourse dell'Atelier del Gusto, famoso in tutto il mondo per le sue sculture in cioccolato e zucchero, oltre che con l'esposizione di quattro sculture di Giancarlo Cortinovis, vice campione della Coppa del Mondo 2009 di pasticceria tenutasi a Lione il 26 Gennaio scorso.

Queste aree tematiche si sono animate di dimostrazioni pratiche effettuate da alcuni degli artigiani presenti, creando così un rapporto interattivo con i visitatori.

